EDELSUR
Emprendimientos del Sur S.A.

Asunción 14 de septiembre de 2023

Señores
Corte Suprema de Justicia
Comité de Evaluación
PRESENTE

Tenemos el agrado de dirigirnos a Ud. a los efectos de adjuntar lo solicitado en fecha 12 de septiembre del 2023, mediante Nota NCEO N° 754/2023, enviada a nuestro correo electrónico, en el marco del **""ADQUISICION DE SISTEMA DE ALIMENTACION ININTERRUMPIDA PARA EL DATA CENTER - AD REFERENDUM -SBE" ID: 422.369**

Adjuntamos los catálogos solicitados de los ítems: 1 Marca Kraft Modelo KRM200/25C y 2. Marca Kraft Modelo KHR1101S

También hacemos llegar los certificados ISO 9001 de la marca Kraft para el item 1 y Certificados ISO 9001 e ISO 14001 de la marca Kraft para el ítem 2, vigentes a la fecha de inicio de la etapa competitiva; acompañados de su traducción correspondiente en el idioma castellano.

Quedamos a disposición a cualquier documento adicional que puedan necesitar.

Sin más que agregar, le saludamos atentamente.

LAURA RAQUEL BENITEZ DE BECKER
Firmado digitalmente por LAURA RAQUEL BENITEZ DE BECKER
Fecha: 2023.09.14 11:34:49 -04'00'

Laura Raquel Benitez de Becker
Representante Legal
Grupo Emprendimientos del Sur S. A.

www.invt-power.com

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD

Calculation for VRLA Battery Capacity

Below is the calculation formulas as per the constant power discharge method.

$$W/Cell = \frac{P * \cos\varphi * \eta}{N * n * \eta'}$$

P: UPS rated capacity

Cosφ: Output power factor

η: Load rate

N: Battery quantity

n: Cell quantity of per battery

η′: UPS efficiency in battery mode

For example, 10 minutes Backup@50kW loads:

$$W/Cell = \frac{P * \cos\varphi * \eta}{N * n * \eta'} = \frac{50 * 1000 * 1 * 100\%}{40 * 6 * 95\%} = 219.30$$

"W/cell" means the constant power that per cell can provide during the cell voltage falls to the discharge cut-off voltage. It can be checked in the battery specification.

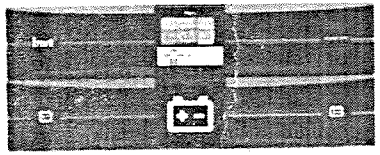
Below is the constant power discharge table of MF80-12 battery, when the discharge cut-off voltage is 1.75V/Cell and the discharge time is 10 minutes, "W/Cell" is 287, it's greater than 219.3, so 40 pieces of MF80-12 batteries can meet the requirement.

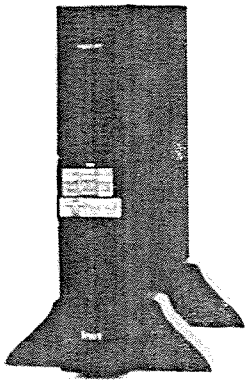
End Point Volts/Cell	5min	10min	15min	30min	45min	1h	2h	3h	5h
1.60V	433	323	274	156	122	100	56.0	40.8	27.9
1.65V	411	311	260	154	120	97.8	54.9	37.9	27.4
1.70V	390	299	246	151	117	96.0	53.9	37.2	27.0
1.75V	368	287	232	149	114	94.1	52.9	36.5	26.4
1.80V	347	275	218	146	111	92.3	52.0	35.8	25.8

Kraft INDUSTRIES

KHR11 Series Rack/tower Online UPS
1-3kVA (220V/230V/240V)

KHR11 series, ranging from 1kVA to 3kVA, is double conversion online rack UPS with fully DSP controlled technology, that applies the advanced 3-level technology, achieving a efficiency up to 95%. With its compact design of high power density (kW=kVA) in 2U height, KHR11 series make it ideal choice for computers, telecommunication equipment and other sensitive devices.





Application

- IDC(Internet Dater Center),network,servers and workstations, control system, communication system, office, PC etc

Features

- Wide range of input voltage while input PF>99%
- High efficiency, up to 95%
- 19" standard cabinet and battery cabinet
- kVA=kW, output PF=1
- Intelligent charging management, effectively improving the life time of battery
- Full protection of overvoltage, circuit short and over temperature
- 3 level of technology, compatible with complicated load
- LCD/LED display, monitoring all the operation status
- Automatic fan speed adjustment
- Abundant interface: RS232,USB, SNMP, Intelligent Card

ISO 9001:2015 ISO 14001 ISO 45001 OHSAS 18001 OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY

Kraft INDUSTRIES

Specification

Model		KHR1101S KHR1101L	KHR1102S KHR1102L	KHR1103S KHR1103L
System capacity		1kVA/900W	2kVA/1800W	3kVA/2700W
General	Topology	Double conversion true online, pure sine wave form		
	Architecture	Stand alone. Rack and tower mount format		
Input	Voltage	220/230/240VAC		
	Input voltage range	110VAC to 288VAC		
	Rate Frequency	50/60Hz		
	Input frequency range	40Hz to 70Hz (auto sensing)		
	Input PF	>0,97		
	Input plug	1 x IEC C14		1 x IEC C20
Output	Rated voltage	220/230/240VAC		
	Voltage regulation	+/-1%		
	Rated frequency	50/60Hz		
	Frequency precision	0.1%		
	Output PF	0.9		
	Output THDu	<1%		
	Output THDi	<=1% linear load; <=5% non linear load		
	Crest factor	3:1		
	Inverter overload	105% to 130% for 60 seconds 130 to 150% for 30 seconds		
	Output connectors	6 x IEC C13 y NEMA 5-15R female		
Battery	Type	VRLA, Lead Acid and LFP		
	Voltage	36VDC	72VDC	96VDC
	Quantity	12V 7Ah x 3	12V 7Ah x 6	12V 7Ah x 8
	Voltage precision	+/- 1%		
	Battery cold start	Yes, Standard		
System	Efficiency	90% @ Full load		
	Interface	RS232 / RJ45 / Dry contact / USB / SNMP card LCD and LED display with buttons		
	Temperature	from -10°C to 50°C		
	Relative humidity	from 0 to 95%		
	Altitude	Up to 2000mosl		
	Noise (1 meter)	55dB@100% load		
	Applicable standards	Safety: IEC/EN 62040-1:2019 EMC: IEC/EN 62040-2:2018 Performance: IEC/EN 62040-3:2021		
Physical	Weight (kgs)	51.5 31	51.5 31	89 50
	Dimensions (mm)	440 x 430 x 86 440 x 430 x 86	440 x 430 x 173 440 x 430 x 86	440 x 430 x 173 440 x 430 x 86
	Mounting height	2U	4U 2U	4U 2U
Others	EPO	Yes, included		
	Network Protection	Yes, RJ45 (Fax, Modem, Ethernet)		

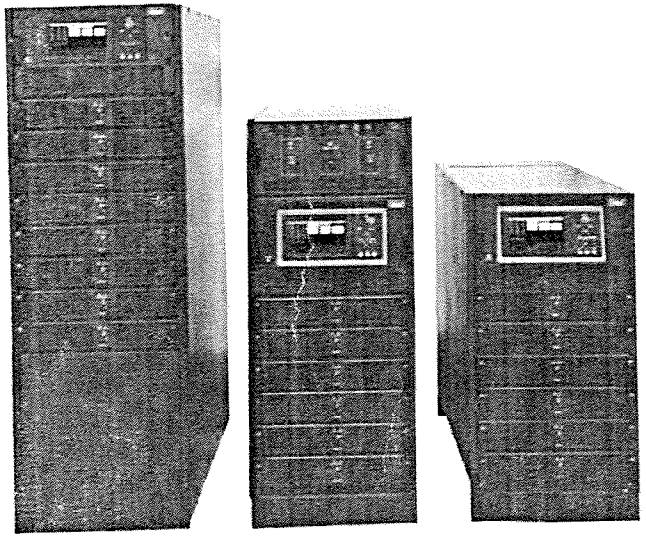
www.kraft-industries.com / info@kraft-industries.com
1900 North Bayshore Drive, Miami, Florida, USA

Kraft INDUSTRIES

KRM Series Rack-Mounted modular Online UPS

25-200kVA (380V/400V/415V)

The KRM Series Rack Mounted Modular UPS is scalable, hot-swappable, online double conversion. The power capacity is from 25 to 200kVA/kW, it's the ideal choice for modern data center. With the latest IGBT three-level and full DSP control technology, the new KRM series delivers the best combination of reliability and flexibility.



Application

- IDC(Internet Data center),ISP,IT Room, Service Center Precision instruments,Intelligent equipments

Features

- High efficiency, up to 99%
- High input PF > 0.99; Input current THDi < 3%
- Multi-protection, over-temperature protection with 8 sensors, over-load, battery under voltage, fan failures, short-circuit
- Internal temperature management
- Battery cold start and battery management with smart charging control, greatly extend the battery life
- Independient module architecture - no single point of failure
- Pure Sine Wave form
- Parallel up to 3 frames, with built-in manual bypass per frame. External bypass capabilities (optional)
- Hotswap capacity for power modules, bypass and batteries
- Minimum time before failure (MTBF): >250.000 hours
- Redundant N+X capability
- Customized external battery cabinet with on demand back up time. Suitable for VRLA, Lead acid, LFP, Nicad, etc.

ISO 9001:2015 ISO 14001 ISO 45001 OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY OHSAS 18001

Kraft INDUSTRIES

Specification

Model		KRM150/25C	KRM200/25C
System capacity		150kVA	200kVA
General	Power Module Capacity	25kVA	
Input	Dual input	Yes, standard	
	Phase	3 phase + neutral + ground. 380V/400V/415V (line-line)	
	Input voltage range	304 to 478Vac (line-line) @ full load	
	Rate Frequency	50/60Hz	
	Input frequency range	40Hz to 70Hz	
	Input PF	>0.99	
	Input THDi	<3%	
Bypass (internal and external)	Rated voltage	380V/400V/415V (line-line)	
	Rated frequency	50/60Hz	
	Input Voltage range	Settable from -40% to +25%	
	Bypass frequency range	Settable from +5Hz to -5Hz	
	Upstream Short circuit current	9000 @ 20ms per bypass module	
	Bypass Overload	125% long term operation 130% for 10 mins 150% for 1 min >150% 300ms	
Output	Rated voltage	380/400/415Vac (line-line)	
	Phase	3 phase + neutral + ground. 380V/400V/415V (line-line)	
	Voltage regulation	1%	
	Rated frequency	50/60Hz	
	Frequency precision	0.1%	
	Output PF	1	
	Output THDu	<1%	
	Crest factor	3:1 with Protection and Short-Circuit Management	
	Inverter overload	110% for 1 hour / 125% for 10 mins / 150% for 1 min / >150% for 200ms	
Battery	Voltage range	336VDC to 528VDC	
	Voltage precision	+/- 1%	
	Charge power	Up to 20% * output active power	
	Battery cold start	Standard	
	Efficiency – AC mode	≤25% @ 95.5% ~ 96% Efficiency ≤50% @ 95.8% ~ 96% Efficiency ≤75% @ 95.6% ~ 96% Efficiency ≤100% @ 95.5% ~ 96% Efficiency	
	Efficiency – ECO mode	99%	
	Efficiency – Bat. mode	96%	
System	IP Class	Default IP20/21. Customizable up to IP42 if requested	
	Comunication	RS232 / RS485 / Dry contact / USB / SNMP / Web / ModBUS	
	EPO	Yes, remote and on the frame	
	Interface – Frame	7" LED Touchscreen with indicators of battery capacity, load percentage, input and output frequency and voltage, fault, bypass, inverter, etc.	
	Interface – Module	LED display	
	Temperature – Operation	from -10°C to 50°C	
	Temperature – Storage	from -40°C to 70°C	
	Relative humidity	0 – 95% (whitout condensing)	
	Altitude	Up to 2000mosl	
	Noise (1 meter)	55dB@100% load	
	Applicable standards	RoHS, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 55022 (A), EN 62040-1-1, EN620-40-3, GR63	
Physical	Weight (kgs) – Cabinet	140	160
	Weight (kgs) – Power Module	18	
	Dimensions (WxDxH)	482x 916 x 931 mm	482 x 916 x 1 550 mm
	Cooling	Active forced cooling. 4 fans per module	
	Constructive material	Cold rolled Steel plate	

www.kraft-industries.com / info@kraft-industries.com
1900 North Bayshore Drive, Miami, Florida, USA

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

No.: 02423Q32010507R4S

This is to certify that the quality management system of

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.

(UNIFIED SOCIAL CREDIT CODE: 9144030055868216XL)

(ADD: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, SHUTIANPU COMMUNITY, MATIAN STREET, GUANGMING DISTRICT, SHENZHEN, P. R. CHINA)

is in conformity with:

GB/T19001-2016/ISO9001:2015

This system is valid to:

DESIGN, DEVELOPMENT, MANUFACTURE (OEM) AND SALES SERVICE OF UPS,EPS OTHER POWER PRODUCTS, AND RELATED PRODUCT, TOTAL SOLUTION OF DATA CENTER INFRASTRUCTURE'S DESIGN, CONSTRUCTION AND SERVICE. SALES OF BATTERY

This Certificate is validity until: 04-09-2026

Issue date: 04-10-2023

Initial Certification date: 04-15-2011

(The surveillance audits shall be performed in a yearly manner during the validation. The continual effectiveness of the certificate shall be marked by the surveillance qualification logo as pasted below.)

Organization stamp:

Representative of the centre (Director):

1st surveillance logo

2nd surveillance logo

中国认可
国际互认
管理体系
MANAGEMENT SYSTEM
CNAS C024-M

证书查询方式：可通过深圳市环通认证中心有限公司官网（www.ucccert.com），或国家认证认可监督管理委员会官网（www.cnca.gov.cn）查询
认证机构联络电话：(+86 755)83355888　地址：深圳市福田区侨香路裕和大厦六楼
The most recent information and status of the certificate are available from the UCC website(www.ucccert.com) or CNCA website(www.cnca.gov.cn)
UCC telephone number: (+86 755)83355888　Address: 6/F,Yuhe Building,Qiaoxiang Road,Shenzhen,P.R.China

(Logo)

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
CERTIFICADO DE SISTEMA DE GESTIÓN DE CALIDAD
N.º: 02423Q32010507R4S

El presente documento certifica que el sistema de gestión de salud y seguridad ocupacional de
INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
(CÓDIGO DE CRÉDITO SOCIAL UNIFICADO: 9144030055868216XL)
(DIRECCIÓN: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, COMUNIDAD DE SHUTIANPU, MATIAN STREET, DISTRITO DE GUANGMING, SHENZHEN, REPÚBLICA POPULAR CHINA)

Cumple con:
GB/T19001-2016/ISO9001:2015

El sistema es válido para:
DISEÑO, DESARROLLO, FABRICACIÓN (OEM) Y SERVICIO DE VENTA PARA UPS, EPS, OTROS PRODUCTOS DE ENERGÍA, Y PRODUCTOS RELACIONADOS, SOLUCIÓN TOTAL DE DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE INFRAESTRUCTURA DE CENTROS DE DATOS. VENTA DE BATERÍAS

Fecha de emisión: 10-04-2023

El presente certificado es válido hasta: 09-04-2026
Fecha inicial de certificación: 15-04-2011

(Las auditorías de vigilancia deben realizarse anualmente durante la validación. La efectividad continua del certificado deberá ser marcada por el logo de calificación de vigilancia como se estampa más abajo).

Sello de la Organización:
(Sello)
4403042058701

Representante del Centro (Director):
(Firma)

Logo de primera vigilancia

Logo de segunda vigilancia

(Logo)
ISO 9001
FIRMA ASEGURADA
DE CALIDAD
UCC

(Logo)
IAF
Miembro del Acuerdo de
Reconocimiento
Multilateral

(Logo)
CNAS

(Logo)
SISTEMA DE
GESTIÓN
CNAS C024-M

La información y estado más recientes del certificado están disponibles en la página web de UCC (www.ucccert.com) o en la página web de CNCA (www.cnca.gov.cn)
Número de teléfono de UCC: (+86 755)83355888
Dirección: 6/F, Yuhe Building, Qiaoxiang Street, Shenzhen, República Popular China

(Código QR)

Nota del Traductor: Yo, el suscripto, **FRANCISCO EDUARDO ENCISO APONTE**, titular de la matrícula N.º 1.285, declaro bajo fe de juramento, que esta es una traducción fiel y correcta al español de las partes pertinentes de un documento redactado en inglés, el cual tuve a mi vista y al cual me remito. Doy fe con mi firma y sello, en la ciudad de Asunción, República del Paraguay a los 12 días del mes de septiembre del año 2023.-

Francisco Eduardo Enciso Aponte
Traductor Público - Español - Inglés
Matrícula CSJ N° 1.285

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

No.: 02423E32010314R4S

This is to certify that the environmental management system of

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.

(UNIFIED SOCIAL CREDIT CODE: 9144030055868216XL)

(ADD: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, SHUTIANPU COMMUNITY, MATIAN STREET, GUANGMING DISTRICT, SHENZHEN, P. R. CHINA)

is in conformity with:

GB/T24001-2016/ISO14001:2015

This system is valid to:

DESIGN, DEVELOPMENT, MANUFACTURE(OEM) AND SALES SERVICE OF UPS, EPS OTHER POWER PRODUCTS,AND RELATED PRODUCT, TOTAL SOLUTION OF DATA CENTER INFRASTRUCTURE'S DESIGN, CONSTRUCTION AND SERVICE, SALES OF BATTERY, AND RELATED MANAGEMENT ACTIVITIES

Issue date: 04-10-2023

This Certificate is validity until: 04-09-2026

Initial Certification date: 05-17-2011

(The surveillance audits shall be performed in a yearly manner during the validation. The continual effectiveness of the certificate shall be marked by the surveillance qualification logo as pasted below.)

Organization stamp:

Representative of the centre (Director):

1st surveillance logo

2nd surveillance logo

中国认可
国际互认
管理体系
MANAGEMENT SYSTEM
CNAS C024-M

证书查询方式：可通过深圳市环通认证中心有限公司官网（www.ucccert.com），或国家认证认可监督管理委员会官网（www.cnca.gov.cn）查询
认证机构联络电话：(+86 755)83355888　地址：深圳市福田区侨香路裕和大厦六楼
The most recent information and status of the certificate are available from the UCC website(www.ucccert.com) or CNCA website(www.cnca.gov.cn)
UCC telephone number: (+86 755)83355888　Address: 6/F,Yuhe Building,Qiaoxiang Road,Shenzhen,P.R.China

(Logo)

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
CERTIFICADO DE SISTEMA DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL
N.º: 02423E32010314R4S

El presente documento certifica que el sistema de gestión medioambiental de
INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
(CÓDIGO DE CRÉDITO SOCIAL UNIFICADO: 9144030055868216XL)
(DIRECCIÓN: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, COMUNIDAD DE SHUTIANPU, MATIAN STREET, DISTRITO DE GUANGMING, SHENZHEN, REPÚBLICA POPULAR CHINA)

Cumple con:
GB/T24001-2016/ISO14001:2015

El sistema es válido para:
DISEÑO, DESARROLLO, FABRICACIÓN (OEM) Y SERVICIO DE VENTA PARA UPS, EPS, OTROS PRODUCTOS DE ENERGÍA, Y PRODUCTOS RELACIONADOS, SOLUCIÓN TOTAL DE DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE INFRAESTRUCTURA DE CENTROS DE DATOS, VENTA DE BATERÍAS, Y ACTIVIDADES RELACIONADAS A LA GERENCIA

Fecha de emisión: 10-04-2023

El presente certificado es válido hasta: 09-04-2026
Fecha inicial de certificación: 17-05-2011

(Las auditorías de vigilancia deben realizarse anualmente durante la validación. La efectividad continua del certificado deberá ser marcada por el logo de calificación de vigilancia como se estampa más abajo).

Sello de la Organización:
(Sello)
4403042058701

Representante del Centro (Director):
(Firma)

Logo de primera vigilancia

Logo de segunda vigilancia

(Logo)
ISO 14001
FIRMA ASEGURADA
DE MEDIOAMBIENTE
UCC

(Logo)
IAF
Miembro del Acuerdo de
Reconocimiento
Multilateral

(Logo)
CNAS

(Logo)
SISTEMA DE
GESTIÓN
CNAS C024-M

La información y estado más recientes del certificado están disponibles en la página web de UCC (www.ucccert.com) o en la página web de CNCA (www.cnca.gov.cn)
Número de teléfono de UCC: (+86 755)83355888
Dirección: 6/F, Yuhe Building, Qiaoxiang Street, Shenzhen, República Popular China

(Código QR)

Nota del Traductor: Yo, el suscripto, **FRANCISCO EDUARDO ENCISO APONTE**, titular de la matrícula N.º 1.285, declaro bajo fe de juramento, que esta es una traducción fiel y correcta al español de las partes pertinentes de un documento redactado en inglés, el cual tuve a mi vista y al cual me remito. Doy fe con mi firma y sello, en la ciudad de Asunción, República del Paraguay a los 12 días del mes de septiembre del año 2023.-

Francisco Eduardo Enciso Aponte
Traductor Público - Español - Inglés
Matrícula CSJ Nº 1.285

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

No.: 02423S32010279R4S

This is to certify that the OHS management system of

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.

(UNIFIED SOCIAL CREDIT CODE: 9144030055868216XL)

(ADD: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, SHUTIANPU COMMUNITY, MATIAN STREET, GUANGMING DISTRICT, SHENZHEN, P. R. CHINA)

in conformity with:

GB/T45001-2020/ISO45001:2018

This system is valid to:

DESIGN, DEVELOPMENT, MANUFACTURE(OEM) AND SALES SERVICE OF UPS, EPS OTHER POWER PRODUCTS,AND RELATED PRODUCT, TOTAL SOLUTION OF DATA CENTER INFRASTRUCTURE'S DESIGN, CONSTRUCTION AND SERVICE, SALES OF BATTERY, AND RELATED MANAGEMENT ACTIVITIES

Issue date: 04-10-2023

This Certificate is validity until: 04-09-2026

Initial Certification date: 05-17-2011

(The surveillance audits shall be performed in a yearly manner during the validation. The continual effectiveness of the certificate shall be marked by the surveillance qualification logo as pasted below.)

Organization stamp:

Representative of the centre (Director):

1st surveillance logo

2nd surveillance logo

中国认可
国际互认
管理体系
MANAGEMENT SYSTEM
CNAS C024-M

证书查询方式：可通过深圳市环通认证中心有限公司官网（www.ucccert.com），或国家认证认可监督管理委员会官网（www.cnca.gov.cn）查询
认证机构联络电话：(+86 755)83355888　地址：深圳市福田区侨香路裕和大厦六楼
The most recent information and status of the certificate are available from the UCC website(www.ucccert.com) or CNCA website(www.cnca.gov.cn)
UCC telephone number: (+86 755)83355888　Address: 6/F,Yuhe Building,Qiaoxiang Road,Shenzhen,P.R.China

(Logo)

SHENZHEN UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
CERTIFICADO DE SISTEMA DE GESTIÓN DE SALUD Y SEGURIDAD OCUPACIONAL
N.°: 02423S32010279R4S

El presente documento certifica que el sistema de gestión de salud y seguridad ocupacional de
INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
(CÓDIGO DE CRÉDITO SOCIAL UNIFICADO: 9144030055868216XL)
(DIRECCIÓN: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, COMUNIDAD DE SHUTIANPU, MATIAN STREET, DISTRITO DE GUANGMING, SHENZHEN, REPÚBLICA POPULAR CHINA)

Cumple con:
GB/T45001-2020/ISO45001:2018

El sistema es válido para:
DISEÑO, DESARROLLO, FABRICACIÓN (OEM) Y SERVICIO DE VENTA PARA UPS, EPS, OTROS PRODUCTOS DE ENERGÍA, Y PRODUCTOS RELACIONADOS, SOLUCIÓN TOTAL DE DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE INFRAESTRUCTURA DE CENTROS DE DATOS, VENTA DE BATERÍAS, Y ACTIVIDADES RELACIONADAS A LA GERENCIA

Fecha de emisión: 10-04-2023

El presente certificado es válido hasta: 09-04-2026
Fecha inicial de certificación: 17-05-2011

(Las auditorías de vigilancia deben realizarse anualmente durante la validación. La efectividad continua del certificado deberá ser marcada por el logo de calificación de vigilancia como se estampa más abajo).

Sello de la Organización:
(Sello)
4403042058701

Representante del Centro (Director):
(Firma)

Logo de primera vigilancia

(Logo)
ISO 45001
FIRMA ASEGURADA DE SALUD Y SEGURIDAD OCUPACIONAL
UCC

(Logo)
IAF
Miembro del Acuerdo de Reconocimiento Multilateral

Logo de segunda vigilancia

(Logo)
CNAS

(Logo)
SISTEMA DE GESTIÓN
CNAS C024-M

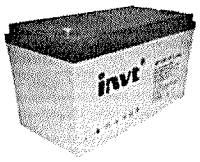
La información y estado más recientes del certificado están disponibles en la página web de UCC (www.ucccert.com) o en la página web de CNCA (www.cnca.gov.cn)
Número de teléfono de UCC: (+86 755)83355888
Dirección: 6/F, Yuhe Building, Qiaoxiang Street, Shenzhen, República Popular China

(Código QR)

Nota del Traductor: Yo, el suscripto, **FRANCISCO EDUARDO ENCISO APONTE**, titular de la matrícula N.° 1.285, declaro bajo fe de juramento, que esta es una traducción fiel y correcta al español de las partes pertinentes de un documento redactado en inglés, el cual tuve a mi vista y al cual me remito. Doy fe con mi firma y sello, en la ciudad de Asunción, República del Paraguay a los 12 días del mes de septiembre del año 2023.-

Francisco Eduardo Enciso Aponte
Traductor Público - Español - Inglés
Matrícula CSJ N° 1.285

MF80-12 *(12V80Ah/10hr)*



The rechargeable batteries are lead-lead dioxide systems. The dilute sulfuric acid electrolyte is absorbed by separators and thus immobilized. Should the battery be accidentally overcharged producing bydrogen and oxygen, Special one-way valves allow the gases to escape thus avoiding excessive pressure build-up. Otherwise, the battery is completely sealed and is, therefore, maintenance-free, leak proof and usable in any position.

Battery Construction

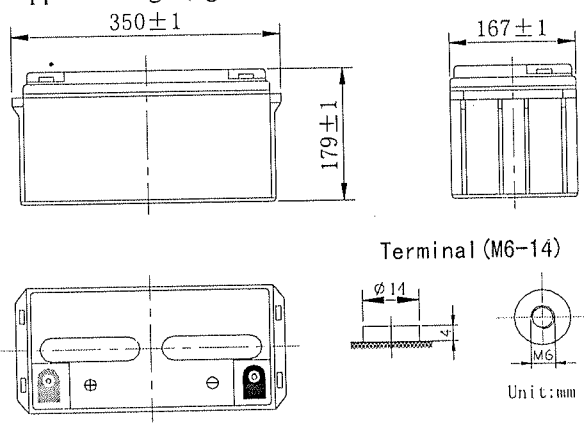
Component	Positive plate	Negative plate	Container Cover	Safety valve	Terminal	Separator	Electrolyte
Raw material	Lead dioxide	Lead	ABS (UL94 V0)	Rubber	Copper	Fiberglass	Sulfuric acid

General Feature

- Absorbent Glass Mat(AGM) technology for efficient gas recombination of up to 99% and freedom from electrolyte maintenance or water adding.
- Not restricted for air transport-complies with IATA/ICAO Special Provision A67.
- Based on IEC 60896 Pt. 21 & Pt. 22, BS6334, UL.
- Can be mounted in any orientation.
- Computer designed lead, calcium tin alloy grid for high power density.
- Long service life, float or cyclic applications.
- Maintenance-free operation.
- Low self discharge.

SPECIFICATION

Nominal voltage ····· 12V
Number of cell ····· 6
Length(mm/inch) ····· 350/13.78
Width(mm/inch ····· 167/6.57
Height(mm/inch) ····· 179/7.05
Total Height(mm/inch) ····· 179/7.05
Approx. Weight(kg/lbs) ····· 21.8/48.0



Performance Characteristics

Capacity 77°F(25℃)	20 hour rate (4.2A、10.5V)	84Ah
	10 hour rate (8A、10.5V)	80Ah
	5 hour rate (13.8A、10.5V)	69Ah
	1 hour rate (50A、9.6V)	50Ah
Internal Resistance	Full charged Battery77°F(25℃): 7mΩ	
Capacity affected by Temperature (10 hour rate)	104° F(40℃)	102%
	77° F(25℃)	100%
	32° F(10℃)	85%
	5° F(-15℃)	65%
Self-Discharge 68°F(20℃)	Capacity after 3 month storage	90%
	Capacity after 6 month storage	80%
	Capacity after 12month storage	60%
Max. discharge current77°F(25℃): 800A(5S)		
Charge (Constant Voltage)	Float: 13.6~13.8 V/77° F/(25℃)	
	Cycle:14.5~14.9 V/77°F/(25℃) Max. Current: 20A	

Discharge Constant Current (Amperes at 77°F25℃)

End Point Volts/Cell	5min	10min	15min	30min	1h	3h	5h	10h	20h
1.60V	243	185	145	87.0	50.0	21.6	14.4	8.15	4.30
1.65V	230	177	139	83.5	48.4	21.1	14.2	8.10	4.27
1.70V	216	168	132	79.3	47.0	20.5	14.0	8.05	4.23
1.75V	202	158	124	74.6	45.6	20.0	13.8	8.00	4.20
1.80V	189	148	115	69.4	44.1	19.5	13.6	7.95	4.17

Discharge Constant Power (watts at 77° F25℃)

End Point Volts/Cell	5min	10min	15min	30min	45min	1h	2h	3h	5h
1.60V	433	323	274	156	122	100	56.0	40.8	27.9
1.65V	411	311	260	154	120	97.8	54.9	37.9	27.4
1.70V	390	299	246	151	117	96.0	53.9	37.2	27.0
1.75V	368	287	232	149	114	94.1	52.9	36.5	26.4
1.80V	347	275	218	146	111	92.3	52.0	35.8	25.8

(Note)The above characteristics data are average values obtained Within three charge/discharge cycles not the mimimum values.

INVT Power System (Shenzhen) CO., LTD
Address: 501 Building A, INVT Guangming Technology Building,
Songbai Road,Matian,Guangming District,Shenzhen,China
Tel: 0755-23535121

Declaración de fabricación OEM y ODM

Nosotros, **INVT Power System (Shenzhen) Co., LTD.** líder mundial en diseño y fabricación de Sistemas de Alimentación Ininterrumpida Modular (UPS), equipamiento y sistemas para Data Centers, equipos de Climatización y otros productos de protección eléctrica para la industria de centros de datos, con sede en **5th floor, Building A, INVT Guangming Technology Building, Songbai Road, Matian, Guangming District, Shenzhen, China**, declaramos en favor de, **KRAFT Industries LLC**, empresa desarrolladora, integradora y comercializadora de soluciones tecnológicas con sede en **1900 North Bayshore Drive, Miami, Florida, USA**, lo siguiente:

1- La marca Kraft, sus líneas de negocios como Kraft Energy, Kraft Power, Kraft Technologies, etc., utilizadas de manera independiente o conjunta y sus respectivos logos, son propiedad de la empresa **Kraft Industries LLC** y solamente podrán ser utilizadas y fabricadas por bajo expreso pedido, cuenta y orden de esta.

2- INVT fabricara para Kraft equipos de diseño propio con adaptaciones totalmente a medida según los requerimientos del cliente para cada caso, siguiendo siempre los mas altos estándares de calidad a nivel mundial (ISO, UL, CE, etc.) y el estado del arte. Las lineas de productos y modelos a fabricar bajo este acuerdo seran:

a. UPS, inversores y bancos de baterias:
   i. KRM Series
   ii. KHT/KHR-Series
   iii. iMARS series
   iv. KXN Series

b. Soluciones de Datacenters
   i. iSmart Series
   ii. iWit Series
   iii. iLegend Series

c. Sistemas de climatización de precisión
   i. Serie KVCS
   ii. Serie KVCR
   iii. Serie KVCA
   iv. Serie KVCE

3. Los términos de pago, condiciones y plazos de entrega, garantía y otros términos serán determinados en los documentos comerciales (factura proforma, factura comercial y lista de empaque) de cada operación.
4. Este documento tendrá una duración de 2 (dos) años desde la fecha de emisión.

OEM and ODM manufacturing statement

We, **INVT Power System (Shenzhen) Co., LTD.** world leader in the design and manufacture of Modular Uninterruptible Power Supplies (UPS), equipment and systems for Data Centers, HVAC equipment and other electrical protection products for the data center industry, headquartered at **5th floor, Building A, INVT Guangming Technology Building, Songbai Road, Matian, Guangming District, Shenzhen, China**, declare in favor of, **KRAFT Industries LLC**, a developer, integrator and marketer of technology solutions with headquarters at **1900 North Bayshore Drive, Miami, Florida, USA**, as follows:

1- The Kraft brand, its business lines such as Kraft Energy, Kraft Power, Kraft Technologies, etc., used independently or jointly, and their respective logos, are the property of **Kraft Industries LLC** and may only be used and manufactured by express request, account and order of it.

2- INVT will manufacture equipment of its own design for Kraft with fully customized adaptations according to the client's requirements for each case, always following the highest quality standards worldwide (ISO, UL, CE, etc.) and the state of the art. The product lines and models to be manufactured under this agreement will be:

a. UPS, inverters and battery banks:
   i. KRM-Series
   ii. KHT/KHR-Series
   iii. iMARS-series
   iv. KXN-Series

b. Data Center Solutions
   i. iSmart-Series
   ii. iWit Series
   iii. iLegend Series

c. Sistemas de climatización de precisión
   i. Serie KVCS
   ii. Serie KVCR
   iii. Serie KVCA
   iv. Serie KVCE

3. The payment terms, conditions and delivery terms, guarantee and other terms will be determined in the commercial documents (proforma invoice, commercial invoice and packing list) of each operation.
4. This document will have a duration of 2 (two) years from the date of issuance.

Firmado por / Signed by: Ms. Wenhao Lu

Cargo / Title: Gerente de ventas / Sales Manager

Fecha/Date: 26 de abril de 2023 / April 26th, 2023

Responder a todos | Eliminar Correo no deseado | •••

Re: LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTAS PAC N° 10/2023 " ADQUISICIÓN DE SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA PARA EL DATA CENTER – AD REFERÉNDUM – SBE" ID: 422.369

infosend<infosend@grupoedelsur.com> Responder a todos |
Ayer, 11:38
Comité de Evaluación de Ofertas (CEO)

Bandeja de entrada

Respondiste el 14/9/2023 12:19.

Catalogos y Certificados... 5 MB
03 RDS firmad.pdf 172 KB

Mostrar todos 2 archivos adjuntos (5 MB) Descargar todo

Muy buenos días.

Por el presente correo adjuntamos los documentos solicitados.

Quedamos atentos a cualquier documento adicional que fuese pertinente.

Muchas gracias

Grupo Emprendimientos del Sur S.A

Comité de Evaluación de Ofertas (CEO) wrote:

Señores
EMPRENDIMIENTOS DEL SUR S.A.
Dirección: República Francesa c/ Azara
Tel: 0984 984 188
Email: infosend@grupoedelsur.com

Buenos días, por la presente le remito nota que se detalla a continuación referente al llamado ***LICITACIÓN POR CONCURSO DE OFERTAS PAC N° 10/2023 " ADQUISICIÓN DE SISTEMA DE ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA PARA EL DATA CENTER – AD REFERÉNDUM – SBE" ID: 422.369:***

1. **NCEO N° 754/2023: DOCUMENTACIÓN ADICIONAL.-**

Favor responder el presente mail acusando recibo del mismo.-

Atentamente,

ITCS
INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTING & SUPPORT

Asunción, 14 de septiembre de 2023

Señores
Corte Suprema de Justicia (CSJ)
Atte.: Comité de Evaluación de Ofertas
Presente

Ref.: Nota Respuesta NCEO Nº 753/2023

Por este medio, nos dirigimos a ustedes, en el marco del llamado a **Licitación por Concurso de Ofertas PAC Nº 10/2023 – ID 422.369 "ADQUISICION DE SISTEMA DE ALIMENTACION ININTERRUMPIDA PARA EL DATA CENTER - AD REFERENDUM - SBE"** para dar retorno a la solicitud de Documentación Adicional.

A continuación, detallamos los puntos observados:

1- **Original o copia Autenticada** de la Autorización expedida por el fabricante para representantes, distribuidores y sub-distribuidores de los productos ofrecidos debidamente legalizados por el Consulado Paraguayo del País de emisión del documento del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Republica del Paraguay o apostillados (originales o copias autenticadas por Escribano Público) **traducida al idioma castellano conforme se establece en la página 20 del PBC: "...La oferta deberá ser presentada en idioma castellano o en su defecto acompañado de su traducción oficial, realizada por un traductor matriculado en la Republica del Paraguay..."**

R: Se adjuntan Cartas de Autorización Apostillada de los Fabricantes debidamente autenticadas y traducidas al idioma castellano.

2- Traducción al idioma castellano conforme se establece en la pagina 20 del PBC: "La oferta deberá ser presentada en idioma castellano o en su defecto acompañada de su traducción oficial, realizada por un traductor publico matriculado en la Republica del Paraguay... de los siguientes documentos:
   - Certificado ISO 9001 de la marca GE+T Power vigente a la fecha de inicio de la etapa competitiva.
   - EMTEK: Certificado de Conformidad N°. ES160629003S de la marca INVT POWER (Foja 90 de la oferta)
   - EMTEK: Certificado de Conformidad N° ES160629003E de la marca INVT POWER (Foja 91 de la oferta)
   - GB/T19001-2016 / ISO 9001:2015 de la marca INVT POWER (Foja 92 de la oferta)
   - GB/T24001-2016/ ISO 14001:2015 de la marca INVT POWER (Foja 93 de la oferta)

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

ITCS
INFORMATION TECHNOLOGY CONSULTING

R: Se adjuntan certificaciones debidamente autenticadas, acompañada de su traducción oficial realizada por un traductor matriculado en la Republica del Paraguay.

Sin otro particular, les saludo atentamente.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

César Romeo Acosta Formoso
Director – ITCS S.A.

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
COMITÉ DE EVALUACIÓN DE OFERTAS
MESA DE ENTRADA
14 SET. 2023
Firma: Hora: 11:35
Aclaración:
Lic. Claudia Vera
Corte Suprema de Justicia

Marcelino Noutz 861 c/ Sgto. Gauto (BLOQUE A) Bº Jara, Asunción
Teléfono: 021 728 8222 – email: licitaciones@itcs.com.py – www.itcs.com.py

003

Etudes, conception et fabrication • Alimentations électriques et industrielles • Alimentations pour informatique et télécommunications

Studie en produktie • Elektrische industriële voedingen • Voedingen voor informatika en telecommunicatie

Constructions électroniques + télécommunications société anonyme

Zoning Industriel
Rue du Charbonnage, 12
B-4020 Wandre (Belgique)
Tél. : + 32 4 345.67.00
Fax : + 32 4 345.67.01
E-mail : info@cet.be
RPM Liège
T.V.A. : BE 0404.404.480
N° Enreg. Entrepreneur / Reg. aannemer :
404.404.480/09.00.9.3

Fortis Bank : 240-0881465-30
Swift : GEBA BE BB / IBAN : BE15 2400 8814 6530
Dexia Banque : 551-3357100-96
Swift : GKCC BE BB / IBAN :BE65 5513 3571 0096
C.C.P. : 000-0329835-35

POWER

Leading AC Backup Technology

ISO 9001

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

Manufacturers authorization

ID No.: 422369
To: Corte Suprema de Justicia (CSJ)

We, Constructions Electroniques + telecommunications SA (CE+T SA), a official manufacturer of Online UPS, with factories located in Rue du Charbonage 12, B-4020, Wandre, Belgium, by this letter we name the company Tonina SA as official distributor for Paraguay for the offer with ID 422369, with the purpose to supply the following goods that we manufacture: 100 KVA Online UPS, and to sign the supply contract. If there are services needed as part of the contract, such as installation, maintenance or diagnostics, we recognize that Tonina SA has the technical capacity to execute them.

By this letter we extend our warranty and confidence, according to the conditions regarding the offered goods to the above mentioned firm, as well as the authorization to name the company ITCS SA as sub-distributor for this specific bid (ID 422369).

Signature
Name: Pinan Diaz Felipe
Position in the company: Sales Director Latam
Authorized to sign this authorization letter in behalf of: Constructions Electroniques + telecommunications SA (CE+T SA
Date on the day 08 of March of 2023.

Reference: https://www.contrataciones.gov.py/licitaciones/convocatoria/422369-adquisicion-sistema-alimentacion-ininterrumpida-data-center-ad-referendum-sbe-1.html

Constructions Electroniques + Télécommunications S.A.
Rue du Charbonnage, 12 - B-4020 WANDRE (Liège)
Tél. : +32 (0)4 345 67 00 - Fax : +32 (0)4 345 67 01
TVA/BTW : BE0 404.404.480 - Entrepr. Erkg. Ondernemer 404.404.480/09

Felipe Pinan-Diaz
Key Account Manager South America

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

CE+T S.A.
Zoning Industriel
Rue du Charbonnage, 12
B-4020 Wandre (Belgica)

www.cet.be
E-mail : info@cet.be

3/30/2023

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

Estudios, diseño y fabricación.
Fuentes de alimentación industriales y eléctricas -
Fuentes de alimentación informática y telecomunicaciones

CE+T POWER
Leading AC Backup Technology
ISO 9001

Constructions Electroniques
+ telecommunications
sociedad anónima

Zona Industrial
Rue du Charbonnage, 12
B-4020 Wandre (Bélgica)
Teléfono: +32 4 345.67.00
Fax: +32 4 345.67.01
Correo electrónico: info@cet.be
RPM Lieja
IVA: BE 0404.404.480
N.º de registro Contratista:
404.404.480/09.00.9.3

Fortis Bank: 240-0881465-30
Swift: GEBA BE BB / IBAN: BE15 2400 8814 6530
Dexia banque: 551-3357100-96
Swift: GKCC BE BB / IBAN: BE65 5513 3571 0096
C.C.P.: 000-0329835-35

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniadoldan.com Asunción - Paraguay

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniadoldan.com Asunción - Paraguay

Autorización del Fabricante

Nº ID: 422369
Para: Corte Suprema de Justicia (CSJ)

Nosotros, Constructions Electroniques + telecommunications SA (CE+T SA), un fabricante oficial de UPS en línea, con instalaciones ubicadas en la Rue du Charbonage 12, B-4020, Wandre, Bélgica, por esta carta nosotros nombramos a la empresa Tonina S.A. como distribuidor oficial para Paraguay para la oferta con ID 422369, con el objeto de suministrar los siguientes productos que fabricamos: UPS en línea de 1 KVA con baterías, y firmar el contrato de suministro. Si existen servicios necesarios como parte del contrato, tales como instalación, mantenimiento o diagnóstico, reconocemos que Tonina S.A. tiene la capacidad técnica para ejecutarlos.

Por medio de la presente hacemos extensiva nuestra garantía y confianza, según las condiciones de los productos ofertados a la mencionada empresa, así como la autorización para nombrar a la empresa ITCS S.A. como subdistribuidor para esta licitación específica (ID 422369).

Firma: ***(consta firma)***
Nombre: **Pinan Diaz Felipe**
Cargo en la empresa: Director de Ventas de Latam
Autorizado para firmar esta carta de autorización en nombre de: Constructions Electroniques + telecommunications SA (CE+T SA
Fechado en el día 08 de Marzo de 2023.
Referencia: https://www.contrataciones.gov.py/licitaqciones/convocatoria/422369-adquisicion-sistema-alimentacion-initerrumpida-data-center-ad-referendum-sbe-1.html

Felipe Pinan-Diaz
Gerente de Cuentas Clave de Sudamérica
www.cet.be
Correo electrónico: info@cet.be
30/03/2023

CE+T S.A.
Zona Industrial
rue du Charbonnage, 12
B-4020 Wandre (Bélgica)

CET Constructions Electroniques
+ Telecommunications S.A.
Rue du Charbonnage 12 - B 4020 WANDRE (Z.I.)
Teléf.: +32(0)4 345 67 00 - Fa: +32(0)4 345 67 01
RPM/IVA: BE-0404404480 - Banco: 240-0018691-71

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land/Pays/Land	*BELGIE - BELGIQUE - BELGIEN*
2. Deze openbare akte is ondertekend door : Le présent acte a été signé par : Diese öffentliche Urkunde ist unterschrieben von :	*GAUTHY Geoffrey*
3. Handelend in hoedanigheid van : Agissant en qualité de : In seiner/ihrer Eigenschaft als :	*Notaris/Notaire/Notar*
4. Is voorzien van het zegel van : Est revêtu du sceau de : Sie ist versehen mit dem Siegel des/der :	*GAUTHY, JACQUES & ROLANS - Société Notariale*
Voor echt verklaard / Attesté / Bestätigt	
5. *Te Brussel/A Bruxelles/In Brüssel*	6. Op/Le/Am : *03/04/2023*
7. Door FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking Par le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement Durch FÖD Auswärtige Angelegenheiten, Außenhandel und Entwicklungszusammenarbeit	
8. Onder Nr./Sous le n°/Unter Nr. : *230403529420*	
9. Stempel/Sceau/Stempel:	10. Ondertekening/Signature/Unterschrift: Digitally signed by FPS Foreign Affairs Belgium

Prijs/Prix/Preis: *20.00* EUR

Deze Apostille waarborgt de authenticiteit van de inhoud van het document niet.
Cette Apostille ne garantit pas l'authenticité du contenu du document.
Diese Apostille dient nicht dem Beweis des Authentizität des Inhalts des Dokuments.

Ongeldige elektronische handtekening? Deze Apostille controleren?
Signature électronique invalide? Vérifier cette Apostille?
Ungültige elektronische Unterschrift? Diese Apostille überprüfen?
legalisation.diplomatie.be/lcln legalweb.diplomatie.be

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

LIC. MARTIN MEYER
TRADUCTOR PÚBLICO
MATRÍCULA Nº 281 DE LA C.S.J.
Eligio Ayala 403 casi Caballero - Asunción - Paraguay
Teléf.: 448.882 - Cel.: 0981 229 810 - Email: glasil21@hotmail.com

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País:	*BÉLGICA*
2. ha sido firmado por:	*GAUTHY Geoffrey*
3. actuando en su capacidad de:	*Notario*
4. titular del sello/estampilla de:	*GAUTHY, JACQUES & ROLANS - Notarios Asociados*

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE
MAURICIO GERTOBAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniagertoban.com Asunción - Paraguay

Certifica

5. en:	*Bruselas*	6. el:	*03/04/2023*
7. por:	*Relaciones Exteriores, Comercio Exterior y Cooperación al Desarrollo de los Países Bajos*		
8. Nº:	*230403529420*		
9. Sello/estampilla:	Sello de la Institución	10. Firma:	**Firma digital por Relaciones Exteriores FPS Bélgica**

Precio: 20 EUR

Esta Apostilla no garantiza la autenticidad del contenido del documento.
Firma electrónica inválida? elegalisation.diplomatie.be/help
Verificar esta Apostilla? legalweb.diplomatie.be
QR

N. del T.: La traducción está conforme al documento redactado en Alemán, no es de mi responsabilidad el contenido ni la autenticidad del mismo.
Es Traducción del Alemán al Español, de un documento original que tengo a la vista.

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE
MAURICIO GERTOBAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniagertoban.com Asunción - Paraguay

LIC. MARTIN MEYER TRADUCTOR PÚBLICO MAT. Nº 281 Asunción - Paraguay

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Manufacturers authorization

ID No.: 422369
To: Corte Suprema de Justicia (CSJ)

We, INVT Power System (Shenzhen) Co., Ltd, a official manufacturer of Online UPS, AGM batteries, with factories located in 5th Tower, Building A, INVT Guangming Technology Building, Songbai Road, Matian, Guangming District, Shenzhen, China, 518106, by this letter we name the company Tonina SA as official distributor for Paraguay for the offer with ID 422369, with the purpose to supply the following goods that we manufacture: 1 KVA Online UPS with batteries, and to sign the supply contract. If there are services needed as part of the contract, such as installation, maintenance or diagnostics, we recognize that Tonina SA has the technical capacity to execute them.

By this letter we extend our warranty and confidence, according to the conditions regarding the offered goods to the above mentioned firm, as well as the authorization to name the company ITCS SA as sub-distributor for this specific bid (ID 422369).

Signature
Name: Erica Tan
Position in the company: Sales manager of INVT
Authorized to sign this authorization letter in behalf of: INVT Power System (Shenzhen) Co., Ltd
Date on the day 13th of March of 2023.

Reference: https://www.contrataciones.gov.py/licitaciones/convocatoria/422369-adquisicion-sistema-alimentacion-ininterrumpida-data-center-ad-referendum-sbe-1.html

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoidan.com
Asunción - Paraguay

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE
MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniadoldan.com Asunción Paraguay

Autorización del Fabricante

Nº ID: 422369
Para: Corte Suprema de Justicia (CSJ)

Nosotros, INVT Power System (Shenzhen) Co., Ltd., un fabricante oficial de UPS en línea, baterías AGM, con fábricas ubicadas en Torre 5º, Edificio A, Edificio INVT Guangming Technology, Carretera Songbai, Matian, Distrito de Guangming, Shenzhen, China, 518106, mediante esta carta nombramos a la empresa Tonina S.A. como distribuidor oficial para Paraguay para la oferta con ID 422369, con el objeto de suministrar los siguientes productos que fabricamos: UPS en línea de 1 KVA con baterías, y firmar el contrato de suministro. Si existen servicios necesarios como parte del contrato, tales como instalación, mantenimiento o diagnóstico, reconocemos que Tonina S.A. tiene la capacidad técnica para ejecutarlos.

Por medio de la presente hacemos extensiva nuestra garantía y confianza, según las condiciones de los productos ofertados a la mencionada empresa, así como la autorización para nombrar a la empresa ITCS S.A. como subdistribuidor para esta licitación específica (ID 422369).

Firma
Nombre: ***Erica Tan***
Cargo en la empresa: Gerente de Ventas de INVT
Autorizada para firmar esta carta de autorización en nombre de: INVT Power System (Shenzhen) Co., Ltd.
Fechado en el día **13** de **Marzo** de 2023.

INVT Power System (Shenzhen) Co. Ltd.

Referencia: https://www.contrataciones.gov.py/licitaqciones/convocatoria/422369-adquisicion-sistema-alimentacion-initerrumpida-data-center-ad-referendum-sbe-1.html

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE
MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PÚBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniadoldan.com Asunción Paraguay

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

009

Ref: IN231669

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 123
mauricio@escribaniadofdanigoni
Asunción - Paraguay

NOTARIAL CERTIFICATE

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME

I, **CHING YIN KAY MASON**, Notary Public, duly admitted, authorised and sworn, practising in Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China DO HEREBY CERTIFY that to the best of my knowledge and belief the annexed documents are original documents provided by INVT Power System (Shenzhen) Co., Ltd., namely:-

1. Manufacturers authorization with ID No.: 422373 dated 13 March 2023; and
2. Manufacturers authorization with ID No.: 422369 dated 13 March 2023.

I assume no responsibility for the validity, authenticity and contents of the documents referred to in this certificate.

IN TESTIMONY whereof I have hereunto subscribed my name and affixed my Seal of Office this 3rd day of April in the Year Two Thousand and Twenty-three.

CHING YIN KAY MASON
Notary Public,
Hong Kong
Special Administrative Region of the People's Republic of China

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued. To verify the issuance of this Apostille, see "https://www.judiciary.hk/en/court_services_facilities/apostille_verification.html"

此項文件加蓋戳公共文件上簽署的真確性、簽署人的身分及，如適用的話，文件上的蓋章/印手以證明。此項文件加蓋並不就文件的內容作出證明。就發出此文件加蓋之查證，見 "https://www.judiciary.hk/zh/court_services_facilities/apostille_verification.html"

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: 國家/地區	Hong Kong, China 中國香港		
This public document 此公共文件			
2. has been signed by 簽署人為	CHING Yin Kay Mason		
3. acting in the capacity of 其行事的身分為	Notary Public 公證人		
4. bears the seal / stamp of 蓋有的蓋章/簽印	CHING Yin Kay Mason		
Certified 加蓋證明			
5. at 在	High Court 高等法院	6. the 於	06 APR 2023 2023 年 04 月 06 日
7. by 由	HUI Ka Ho Registrar, High Court 許家豪 高等法院司法常務官		
8. No 編號	34175 / 2023		
9. Seal / stamp: 蓋章/簽印		10. Signature: 簽署	

Reference Code 參考編號: 1AC6AA30

THE SEAL OF THE HIGH COURT HONG KONG

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

Ref.: IN231600

CERTIFICADO NOTARIAL

A TODOS A QUIENES PUEDA CONCERNIR EL PRESENTE,

Yo, **CHING YIN KAY MASON**, Notario Público, debidamente admitido, autorizado y jurado, practicando en la Región Especial administrativa de Hong Kong, en la República Popular de China, **POR LA PRESENTE CERTIFICO** que de mi mejor conocimiento y fe los documentos anexos son documentos originales proveídos por INVT Power System (Zhenzhen) Co., Ltd., a saber:

1. Autorización del Fabricante con ID Nº: 422373 fechado el 13 de Marzo de 2023; y
2. Autorización del fabricante con ID Nº: 422369 fechado el 13 de Marzo de 2023.

Yo no asumo la responsabilidad por la validez, autenticidad y contenidos de los documentos referidos en este certificado.

EN FE Y TESTIMONIO de lo cual yo, el mencionado Notario, he suscrito mi nombre y anexado mi Sello de la Oficina a los 3 días de Abril en el Año Dos Mil Veinte y Tres.

(consta firma)
CHING YIN KAY MASON
Notario Público,
Región Administrativa Especial de Hong Kong
de la República Popular de China.

CHING
YIN KAY
MASON

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

011

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PÚBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

APOSTILLA (Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)	
1. País:	**Hong Kong, China**
Este documento público	
2. ha sido firmado por:	**CHING Yin Kay Mason**
3. actuando en su capacidad de:	**Notario Público**
4. titular del sello/estampilla de:	**CHING Yin Kay Mason**

Certificado

5. en:	**Corte Suprema**	6. el:	**06 DE ABRIL DE 2023**
7. por:	**HUI Ka Ho** **Registrador, Corte Suprema**		
8. Nº:	**34175/2023**		
9. Sello/ estampilla	HONG KONG EL SELLO DE LA CORTE SUPREMA	10. Firma:	***(consta firma)***

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

Código de referencia: 1AC5AA30

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PÚBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Eligio Ayala Nº 403 casi Caballero - Edificio Guayaki (Planta Baja) - Asunción/Paraguay
Teléf. 595 21 448882 - Cel.: 595 981 229810
Email: glasil21@gmail.com

012

Mision: Provision de soluciones energeticas de calidad a todos los sectores del mercado paraguayo
Vision: Liderar el mercado a traves de solidos valores empresariales y tecnologia de punta

Fecha: 24 de Abril de 2023

A: Corte Suprema de Justicia (CSJ)

POR CUANTO

Nosotros Tonina SA, como distribuidores de "Equipos de Alimentacion Ininterrumpida marca CE+T e INVT", con fábricas ubicadas en Belgica y China respectivamente, mediante el presente instrumento autorizamos a ITCS SA a presentar una oferta con el solo propósito de suministrar los siguientes Bienes de representación: "UPS" para la Licitación 422369 - ADQUISICION DE SISTEMA DE ALIMENTACION ININTERRUMPIDA PARA EL DATA CENTER - AD REFERENDUM - SBE, y a posteriormente negociar y firmar el Contrato.

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE
MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 160
DESARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 21465
Cel.: 0981
mauricio@
Asunción - Paraguay

Firma:

Nombre: Alberto Tonina

Alberto S. Tonina
Apoderado
TONINA S.A.

Cargo: Apoderado

Debidamente autorizado para firmar esta Autorización en nombre de: Tonina SA

Fechado en el día 24 de Abril de 2023

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

013

Certificate BE05/051193

The management system of

CE+T SA

Rue du Charbonnage 12
4020 Wandre, Belgium

Has been assessed and certified as meeting the requirements of

ISO 9001:2015

For the following activities

CE+T Power Belgium
Development, manufacturing and sales of reliable electrical power supplies and static converters modules.

CE+T Services
Development, manufacturing, sales, starting and maintenance of power supplies modular systems.

This certificate is valid from 24/02/2022 until 23/02/2025 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Issue 16. Certified since 12/06/1995.
Recertification audit due before 23/01/2025.

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 2146566/7
Cel.: 0981 11[illegible]23
mauricio@escribania[illegible]
Asuncion - Paraguay

Authorised by

Pieter Weterings
Certification Manager
SGS Belgium NV
SGS House Noorderlaan 87 2030 Antwerp Belgium
t +32 (0)3 545-48-48 f +32 (0)3 545-48-49 www.sgs.com

Accreditation Number
005-QMS
EN ISO/IEC 17021-1:2015

SGS 9001-15 01 0109

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services, unless otherwise agreed, accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at https://www.sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

César Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 2146567
Cel.: 0981 116 23
mauricio@escribaniaue
Asunción - Paraguay

Certificado BE05/051193

El sistema de gestión de

CE+T SA
Rue du Charbonnage 12
4020 Wandre, Bélgica

ha sido evaluado y certificado y cumple con los requisitos de

ISO 9001:2015

Para las siguientes actividades

Energía de Bélgica CE+T
Desarrollo, fabricación y venta de fuentes de alimentación eléctrica confiables y módulos convertidores estáticos.

Servicios CE+T
Desarrollo, fabricación, venta, puesta en marcha y mantenimiento de sistemas modulares de fuentes de alimentación.

Este certificado es válido desde el 24/02/2022 hasta el 23/02/2025 y sigue siendo válido sujeto a auditorías de seguimiento satisfactorias.
Edición 16. Certificado desde el 12/06/1995.
Auditoría de recertificación prevista antes del 23/01/2025.

B E LAC

Número de acreditación
005-EMS
EN ISO/IEC 17021-1:2015

Autorizado por
(consta firma)
Pieter Weterings
Gerente de Certificación
SGS Belgium NV
SGS House Noorderlaan 87 2030 Amberes Bélgica
Teléf.: +32(0)3 545-48-48 Fax: +32(0)3 545-48-49 www.sgs.com

César Acosta
Director
TCS S.A.

Página 1 de 1

SGS 9001-15 01 0109

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Eligio Ayala Nº 403 casi Caballero - Edificio Guayaki (Planta Baja) - Asunción/Paraguay
Teléf. 595 21 448882 - Cel.: 595 981 229810
Email: glasil21@gmail.com

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

015

Certificate BE13/223575002

The management system of

CE+T SA

Rue du Charbonnage 12
4020 Wandre , Belgium

has been assessed and certified as meeting the requirements of

ISO 14001:2015

For the following activities

CE+T Power Belgium
Development, manufacturing and sales of reliable electrical power supplies and static converters modules.

CE+T Services
Development, manufacturing, sales, starting and maintenance of power supplies modular systems.

This certificate is valid from 24/02/2022 until 23/02/2025 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Issue 6. Certified since 24/02/2016.
Recertification audit due before 23/01/2025.

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 23
mauricio@escribaniag...
Asunción - Para...

Authorised by

Pieter Weterings
Certification Manager
SGS Belgium NV
SGS House Noorderlaan 87 2030 Antwerp Belgium
t +32 (0)3 545-48-48 f +32 (0)3 545-48-49 www.sgs.com

Accreditation Number
005-EMS
EN ISO/IEC 17021-1:2015

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services, unless otherwise agreed, accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at https://www.sgs.com/en/certified-clients-and-products/certified-client-directory. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniagertopan.com
Asunción - Paraguay

Certificado BE13/223575002

El sistema de gestión de

CE+T SA
Rue du Charbonnage 12
4020 Wandre, Bélgica

ha sido evaluado y certificado y cumple con los requisitos de

ISO 14001:2015

Para las siguientes actividades

Energía de Bélgica CE+T
Desarrollo, fabricación y venta de fuentes de alimentación eléctrica confiables y módulos convertidores estáticos.

Servicios CE+T
Desarrollo, fabricación, venta, puesta en marcha y mantenimiento de sistemas modulares de fuentes de alimentación.

Este certificado es válido desde el 24/02/2022 hasta el 23/02/2025 y sigue siendo válido sujeto a auditorías de seguimiento satisfactorias.
Edición 6. Certificado desde el 24/02/2016.
Auditoría de recertificación prevista antes del 23/01/2025.

B E LAC

Número de acreditación
005-EMS
EN ISO/IEC 17021-1:2015

Autorizado por
(consta firma)
Pieter Weterings
Gerente de Certificación
SGS Belgium NV
SGS House Noorderlaan 87 2030 Amberes Bélgica
Teléf.: +32(0)3 545-48-48 Fax: +32(0)3 545-48-49 www.sgs.com

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Eligio Ayala Nº 403 casi Caballero - Edificio Guayaki (Planta Baja) - Asunción/Paraguay
Teléf. 595 21 448882 - Cel.: 595 981 229810
Email: glasil21@gmail.com

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

017

EMTEK (Shenzhen) Co.,Ltd.
Bldg 69,Majialong Industry Zone, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China
www.emtek.com.cn Tel:+86-755-2695 4280 Fax:+86-755-2695 4282

EMTEK
Access to the World

Certificate of Conformity

NO.: ES160629003S

The following product has been tested by us with the listed standards and found in conformity with the council LVD directive 2014/35/EU . It is possible to use CE marking to demonstrate the conformity with this LVD Directive.

Applicant	:	INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD
Address	:	5th Floor,1#Building,Gaofa Industrial Park, LongJing, Nanshan District, Shenzhen, China, 518055
Manufacturer	:	INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD
Address	:	5th Floor,1#Building,Gaofa Industrial Park, LongJing, Nanshan District, Shenzhen, China, 518055
Trade Mark	:	INVT
EUT	:	Uninterruptible Power Systems
M/N	:	HR1101.5L, HR1101.5S, HR1102L, HR1102S, HR1103L, HR1103S
Technical Data	:	Please refer to the test report.
Test Standards	:	EN 62040-1:2008+A1:2013

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO CERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

CE

EMTEK (SHENZHEN) CO., LTD.

(Manager)
July 06, 2016

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

The certificate is based on a single evaluation of one sample of above-mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo.

Ver.1.0

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PUBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 1ER. PISO TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 116 323 mauricio@escribaniadoldan.com Asunción - Paraguay

EMTEK (Shenzhen) Co., Ltd.
Edificio 69, Zona Industrial de Majialong, Distrito de Nanshan, Shenzhen, Guangdong, China
www.emtek.com.cn Teléf.: +86-755-2695 4280 Fax: +86-755-2695 4282

EMTEK
Acceso al Mundo

Certificado de Conformidad
Nº: ES160629003S

El siguiente producto ha sido probado por nosotros con los estándares enumerados y cumple con la directiva LVD 2014/35/UE del consejo. Es posible utilizar el marcado CE para demostrar la conformidad con esta Directiva LVD.

Solicitante	: INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
Dirección	: 5º Piso, Edificio Nº 1, Parque Industrial de Gaofa, LongJing, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China, 518055
Fabricante	: INVT
Dirección	: 5º Piso, Edificio Nº 1, Parque Industrial de Gaofa, LongJing, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China, 518055
Marca Comercial	: INVT
EUT	: Sistema de Energía Ininterrumpida
M/N	: HR1101.5L, HR1101.5S, HR1102L, HR1102S, HR1103L, HR1103S
Dato Técnico	: Consulte el informe de prueba
Norma de Prueba	: EN 62040-1:2008+A1:2013

CE

(consta firma)
(Gerente)
06 de Octubre de 2016

EMTEK /SHENZHEN) CO., LTD. CERTIFICANTE

César Acosta
Director
ITCS S.A.

El certificado se basa en una única evaluación de una muestra de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción y no permite el uso del logotipo del laboratorio de pruebas.
Versión 1.0

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

019

EMTEK (Shenzhen) Co.,Ltd.
Bldg 69,Majialong Industry Zone, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong, China
www.emtek.com.cn Tel:+86-755-2695 4280 Fax:+86-755-2695 4282

EMTEK
Access to the World

Certificate of Conformity

NO.: ES160629003E

The following product has been tested by us with the listed standards and found in conformity with the council EMC directive 2014/30/EU. It is possible to use CE marking to demonstrate the conformity with this EMC Directive.

Applicant	:	INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
Address	:	5th Floor, 1# Building, Gaofa Industrial Park, Longjing, Nanshan District, Shenzhen, China, 518055
Manufacturer	:	INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
Address	:	5th Floor, 1# Building, Gaofa Industrial Park, Longjing, Nanshan District, Shenzhen, China, 518055
Trademark	:	INVT
EUT	:	Uninterruptible Power System
M/N	:	HR1101.5L, HR1101.5S, HR1102L, HR1102S, HR1103L, HR1103S
Test Standards	:	EN 62040-2: 2006

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

CE

EMTEK (SHENZHEN) CO.

(Manager)
June 29, 2016

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

The certificate is based on a single evaluation of one sample of above-mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo.

Ver.1.0

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN ESCRIBANO PUBLICO REG. Nº 180 SARGENTO GAUTO 555 TEL.: 214656/7 Cel.: 0981 229323 mauricio@escribanogertopan.com Asunción - Paraguay

EMTEK (Shenzhen) Co. Ltd.
Edificio 69, Zona Industrial de Majialong, Distrito de Nanshan, Shenzhen, Guangdong, China
www.emtek.com.cn Teléf.: +86-755-2695 4280 Fax: +86-755-2695 4282

EMTEK
Acceso al Mundo

Certificado de Conformidad
Nº: ES160629003E

El siguiente producto ha sido probado por nosotros con los estándares enumerados y cumple con la directiva LVD 2014/35/UE del consejo. Es posible utilizar el marcado CE para demostrar la conformidad con esta Directiva LVD.

Solicitante	: INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
Dirección	: 5º Piso, Edificio Nº 1, Parque Industrial de Gaofa, LongJing, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China, 518055
Fabricante	: INVT
Dirección	: 5º Piso, Edificio Nº 1, Parque Industrial de Gaofa, LongJing, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China, 518055
Marca Comercial	: INVT
EUT	: Sistema de Energía Ininterrumpida
M/N	: HR1101.5L, HR1101.5S, HR1102L, HR1102S, HR1103L, HR1103S
Norma de Prueba	: EN 62040-2:2006

CE

(consta firma)
(Gerente)
29 de Junio de 2016

EMTEK /SHENZHEN) CO., LTD. CERTIFICANTE

El certificado se basa en una única evaluación de una muestra de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción y no permite el uso del logotipo del laboratorio de pruebas.
Versión 1.0

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

021

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 123
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

No.: 02420Q31011160R3S

This is to certify that the quality system of

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.

(UNIFIED SOCIAL CREDIT CODE: 9144030055868216XL)

(ADD: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, SHUTIANPU COMMUNITY, MATIAN STREET, GUANGMING DISTRICT, SHENZHEN, P. R. CHINA ZIP: 518106)

is in conformity with:

is in conformity with:

GB/T19001-2016/ISO9001:2015

This system is valid to:

DESIGN, DEVELOPMENT, MANUFACTURE(OEM) AND SALES SERVICE OF UPS, EPS OTHER POWER PRODUCTS, AND RELATED PRODUCT, TOTAL SOLUTION OF DATA CENTER INFRASTRUCTURE'S DESIGN, CONSTRUCTION AND SERVICE. SALES OF BATTERY

Initial Certification date: Apr., 15, 2011

Last certification cycle expiry date: Apr., 23, 2020 Date of recertification audit: Jul., 9-10, 2020

Issue date: Jul., 20, 2020 This Certificate is validity until: Jul., 23, 2025

(The surveillance audits shall be performed in a yearly manner during the validation. The continual effectiveness of the certificate shall be marked by the surveillance qualification logo as pasted below.)

Organization stamp: Representative of the centre (Director):

1st surveillance logo

2nd surveillance logo

3rd surveillance logo

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

QUALITY ASSURED FIRM ISO 9001 UCC

MEMBER OF MULTILATERAL IAF RECOGNITION ARRANGEMENT

CNAS

中国认可
国际互认
管理体系
MANAGEMENT SYSTEM
CNAS C024-M

022

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PÚBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 323
mauricio@escribaniadoidan.com
Asunción - Paraguay

CENTRO DE CERTIFICACIÓN UNIVERSAL CO., LTD.
CERTIFICADO DE SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL
N°: 02420Q31011160R3S

Esto es para certificar que el sistema de gestión ambiental de

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
(CÓDIGO DE CRÉDITO SOCIAL: 9144030055868216XL)
(DIRECCIÓN: OFICINA 501, EDIFICIO 1, EDIFICIO TECNOLÓGICO NVT GUANGMING. COMUNIDAD DE SHUTIANPU, MATIAN STREET, DISTRITO DE GUANGMING, SHENZHEN. R.P. DE CHINA ZIP: 518106)

está conforme con:

GB/T19001-2016/IS09001:2015

El sistema es válido para:

DISEÑO, DESARROLLO, FABRICACIÓN (OEM) Y SERVICIO DE VENTAS DE UPS, EPS OTROS PRODUCTOS DE ENERGÍA Y PRODUCTOS RELACIONADOS, SOLUCIÓN TOTAL DE DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y SERVICIO DE INFRAESTRUCTURA DE CENTROS DE DATOS. VENTA DE BATERÍA

Fecha ciclo de vto. última certif.: 23 de Abril de 2020
Fecha de expedición: 20 de Julio de 2020

Fecha de Certificación Inicial: 15 de Mayo de 2011
Fecha auditoría de recertificación: 9-10 de Julio de 2020
Este Certificado es válido hasta: 23 de Julio de 2025

(Las auditorías de vigilancia se realizarán anualmente durante la validación. La eficacia continua del certificado estará marcada por el logotipo de calificación de vigilancia pegado a continuación)

Sello de la Organización
(consta sello rojo)

Representante del entro (Director):
(consta firma)

Logo de 1ª calificación

Logo de 2ª calificación

Logo de 3ª calificación

(constan logos de: Empresa de Seguro de Gestión Ambiental ISO 14001 UCC; IAF Miembro del Acuerdo de Reconocimiento Multilateral; CNAS Sistema de Gestión CNAS C024-M

La información más reciente y el estado del certificado están disponibles en el sitio web de la UCC (www.ucccert.com) o en el sitio web de la CNCA (www.cnca.gov.cn). Nº teléfono de la UCC: (+86 755) 83355888 Dirección: Piso 6, Edificio Yuhe, Qiaoxiang Road.Shenzhen.P.R China.
Nuestra cuenta de Chat:

QR

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Cesar Acosta
Director
TÜV S.A.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Eligio Ayala Nº 403 casi Caballero - Edificio Guayaki (Planta Baja) - Asunción/Paraguay
Teléf. 595 21 448882 - Cel.: 595 981 229810
Email: glasil21@gmail.com

023

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 23
mauricio@escribaniaj...
Asunción - Paraguay

UNIVERSAL CERTIFICATION CENTRE CO., LTD.
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE

No.: 02420E31010652R3S

This is to certify that the environmental system of

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.

(UNIFIED SOCIAL CREDIT CODE: 9144030055868216XL)

(ADD: ROOM 501, BUILDING 1, INVT GUANGMING TECHNOLOGY BUILDING, SHUTIANPU COMMUNITY, MATIAN STREET, GUANGMING DISTRICT, SHENZHEN, P. R. CHINA ZIP: 518106)

is in conformity with:

GB/T24001-2016/ISO14001:2015

This system is valid to:

DESIGN, DEVELOPMENT, MANUFACTURE(OEM) AND SALES SERVICE OF UPS,EPS OTHER POWER PRODUCTS,AND RELATED PRODUCT, TOTAL SOLUTION OF DATA CENTER INFRASTRUCTURE'S DESIGN, CONSTRUCTION AND SERVICE.SALES OF BATTERY,AND RELATED MANAGEMENT ACTIVITIES

Initial Certification date: May., 17, 2011

Last certification cycle expiry date: Apr., 23, 2020

Date of recertification audit: Jul., 9-10, 2020

Issue date: Jul., 20, 2020

This Certificate is validity until: Jul., 23, 2025

(The surveillance audits shall be performed in a yearly manner during the validation. The continual effectiveness of the certificate shall be marked by the surveillance qualification logo as pasted below.)

Organization stamp:

Representative of the centre (Director):

1st surveillance logo

2nd surveillance logo

3rd surveillance logo

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.

ENVIRONMENT ASSURED FIRM ISO 14001 UCC

IAF

CNAS

中国认可
国际互认
管理体系
MANAGEMENT SYSTEM
CNAS C024-M

024

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público Matriculado - Sworn Translator
Nº 1.549 CSJ
Español/Inglés - English/Spanish

CERTIFICO: La presente copia es reflejo fiel del documento que tengo a la vista. CONSTE

MAURICIO GERTOPAN
ESCRIBANO PUBLICO
REG. Nº 180
SARGENTO GAUTO 555
1ER. PISO
TEL.: 214656/7
Cel.: 0981 116 123
mauricio@escribaniadoldan.com
Asunción - Paraguay

CENTRO DE CERTIFICACIÓN UNIVERSAL CO., LTD.
CERTIFICADO DE SISTEMA DE GESTIÓN AMBIENTAL
N°: 02420E31010652R3S

Esto es para certificar que el sistema de gestión ambiental de

INVT POWER SYSTEM (SHENZHEN) CO., LTD.
(CÓDIGO DE CRÉDITO SOCIAL: 9144030055868216XL)
(DIRECCIÓN: OFICINA 501, EDIFICIO 1, EDIFICIO TECNOLÓGICO NVT GUANGMING. COMUNIDAD DE SHUTIANPU, MATIAN STREET, DISTRITO DE GUANGMING, SHENZHEN. R.P. DE CHINA ZIP: 518106

está conforme con:

GB/T24001-2016/IS014001:2015

El sistema es válido para:

DISEÑO, DESARROLLO, FABRICACIÓN (OEM) Y SERVICIO DE VENTAS DE UPS, EPS, OTROS PRODUCTOS DE ENERGÍA Y PRODUCTOS RELACIONADOS, SOLUCIÓN TOTAL DE DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y SERVICIO DE INFRAESTRUCTURA DEL CENTRO DE DATOS. VENTA DE BATERÍAS Y ACTIVIDADES DE GESTIÓN RELACIONADAS

Fecha ciclo de vto. última certif.: 23 de Abril de 2020
Fecha de expedición: 20 de Julio de 2020

Fecha de Certificación Inicial: 17 de Mayo de 2011
Fecha auditoría de recertificación: 9-10 de Julio de 2020
Este Certificado es válido hasta: 23 de Julio de 2025

(Las auditorías de vigilancia se realizarán anualmente durante la validación. La eficacia continua del certificado estará marcada por el logotipo de calificación de vigilancia pegado a continuación)

Sello de la Organización
(consta sello rojo)

Representante del entro (Director):
(consta firma)

Logo de 1ª calificación

Logo de 2ª calificación

Logo de 3ª calificación

(constan logos de: Empresa de Seguro de Gestión Ambiental ISO 14001 UCC; IAF Miembro del Acuerdo de Reconocimiento Multilateral; CNAS Sistema de Gestión CNAS C024-M

La información más reciente y el estado del certificado están disponibles en el sitio web de la UCC (www.ucccert.com) o en el sitio web de la CNCA (www.cnca.gov.cn). Nº teléfono de la UCC: (+86 755) 83355888 Dirección: Piso 6, Edificio Yuhe, Qiaoxiang Road.Shenzhen.P.R China.
Nuestra cuenta de Chat:

QR

Yo, Lic. Roque A. Gómez R., Traductor Público Matriculado por la Corte Suprema de Justicia de la República del Paraguay con Registro Nº 1549, certifico, por la presente, que ésta es una traducción fiel y correcta del Inglés al Español de un documento original que tengo a la vista, de lo que doy fe. En testimonio, pongo mi firma y estampo mi sello.

Lic. Roque A. Gómez R.
Traductor Público
Mat. CSJ Nº 1549

Eligio Ayala Nº 403 casi Caballero - Edificio Guayaki (Planta Baja) - Asunción/Paraguay
Teléf. 595 21 448882 - Cel.: 595 981 229810
Email: glasil21@gmail.com

Cesar Acosta
Director
ITCS S.A.